

Saliva-Check BUFFER

In Vitro Test for checking the Quality, pH and Buffering Capacity of Saliva

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

To check the properties of resting and stimulated saliva.

CONTRAINDICATIONS

In vivo diagnostic use.

DIRECTIONS FOR USE

Prior to any visit where a saliva diagnostic procedure is planned, instruct the patient not to smoke, consume food or drink, brush the teeth or use a mouth wash for at least one hour prior to the scheduled appointment time.

I. TESTING OF RESTING SALIVA

TEST 1 – Visual inspection of level of hydration
Visually assess the lower lip labial gland secretion. Evert the lower lip, gently blot the labial mucosa with a small piece of gauze and observe the mucosa under good light. Droplets of saliva will form at the orifices of the minor glands.

Assess the time for visible production of saliva as follows¹:
Greater than 60 seconds : resting flow Low
Less than 60 seconds : resting flow Normal

TEST 2 – Saliva consistency

Visually assess the resting salivary consistency in the oral cavity¹.

Sticky frothy saliva residues: Increased viscosity

Frothy bubbly saliva: Increased viscosity

Watery clear saliva: Normal viscosity

TEST 3 – pH measurement

Instruct the patient to expectorate any pooled saliva into the collection cup. Take a pH test strip, place this into the sample of resting saliva for 10 seconds, and then check the colour of the strip. This should be compared with the testing chart available in the package.



II. TESTING OF STIMULATED SALIVA

TEST 4 – Saliva quantity

Instruct the patient to chew the piece of wax to stimulate salivary flow. After 30 seconds, let the patient expectorate into the spittoon. Continue chewing for a further 5 minutes, collecting all the saliva into the collection cup at regular intervals.

The quantity of saliva can be measured by checking the mL markings on the side of the cup.

Quantity of saliva at 5 minutes²

< 3.5 mL Very low
Between 5.0 – 3.5 mL Low
> 5.0 mL Normal

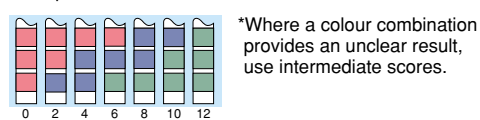
Note: Normal stimulated saliva flow rate may vary between 1mL/min – 1.6mL/min.

TEST 5 – Buffering capacity

- Remove a Buffer test strip from the foil package and place onto an absorbent tissue with the test side up.
- Using a pipette, draw sufficient saliva from the collection cup and dispense one drop onto each of the 3 test pads. Immediately turn the strip 90° to soak up excess saliva on the absorbent tissue. This will prevent the excess saliva from swelling on the test pad and possibly affecting the accuracy of the test result.
- The test pads will begin to change colour immediately and after 2 minutes the final result can be calculated by adding the points according to the final colour of each pad. See conversion table and examples underneath.

Test pad colour at 2 minutes	Points
Green	4 points
Green/Blue	3 points*
Blue	2 points
Red/Blue	1 point *
Red	0 points

Examples



Interpreting the result.

Combined total Buffering ability of Saliva
0-5 Very low
6-9 Low
10-12 Normal / High

STORAGE

Store components at room temperatures (15° – 30°C). (Shelf life: 3 years from date of manufacture)

PACKAGE

Contents	Quantity
In vitro pH test strips	20
Saliva collection cup	20
Wax for saliva stimulation	20
Saliva dispensing pipette	20
Buffer test strip	20

CAUTION

- In warm ambient temperatures, store the wax in a refrigerator.
- After opening the wax and Buffer test strip, use immediately.
- All components used for each test are for single use only. Do not reuse.
- Dispose of according to local regulations.

¹ Information by kind permission of Prof. L Walsh©2002

² Lund University Faculty of Odontology Department of Cariology, Sweden

Saliva-Check BUFFER

In Vitro Test zur Kontrolle der Qualität, des pH-Wertes sowie der Pufferfähigkeit des Speichels

Nur zur Benutzung durch Zahnärzte oder zahnärztliches Personal!

INDIKATIONEN

Zur Überprüfung der Eigenschaften des Speichels im normalen so wie im angeregten Zustand.

GEGENANZEIGEN

Nicht zur In vivo Diagnose verwenden!

ANWENDUNG

Der Patient muß vor einem Termin, bei welchem ein Speicheltest durchgeführt werden soll, darüber aufgeklärt werden, daß er mindestens eine Stunde vor dem Test nicht mehr rauchen, essen, trinken, Zähneputzen oder eine Mundspülung durchführen darf.

I. TEST DES SPEICHEL BEI NICHT ANGEREGTEM SPEICHELFLUSS

TEST 1 – Visuelle Prüfung des Hydrationsgrades
Visuelle Prüfung der Funktion der Unterlippenlabialdrüse. Die Unterlippe anheben, den Drüsenbereich trockentupfen und die Mucosa unter reichlichem Lichteinfluß beobachten. Es bilden sich Speicheltröpfchen an den Öffnungen der Drüsen.

Dauer bis zur sichtbaren Speichelbildung¹:

Mehr als 60 Sekunden: Speichelfluß, nicht angeregt Schwach

Weniger als 60 Sekunden: Speichelfluß, nicht angeregt Normal

TEST 2 – Speichelkonsistenz

Visuelle Prüfung der Speichelkonsistenz in der Mundhöhle¹. Klebrig – schaumige Speichelreste: stark erhöhte Viskosität

Schaumig – blasiger Speichel: erhöhte Viskosität

Wasserklarer Speichel: normale Viskosität

TEST 3 – pH - Messung

Den Patienten gesammelten Speichel in den Becher geben lassen. Einen pH – Messtreifen nehmen, diesen 10 Sekunden in die Speichelprobe geben und anschließend die Farbe prüfen. Diese wird mit der in der Packung enthaltenen Vergleichstafel verglichen.



II. TEST DES SPEICHEL BEI ANGEREGTEM SPEICHELFLUSS

TEST 4 – Speichelmenge

Den Patienten ein Stück Kauwachs zur Anregung des Speichelflusses kauen lassen. Nach 30 Sek. den Patienten den Speichel in den Ausguß geben lassen. Das Kauen dann fünf Minuten weiterführen lassen, dabei regelmäßig Speichelproben in den Becher geben lassen. Die Speichelmenge kann an der mL – Skala am Becherrand abgelesen werden.

Speichelmenge nach fünf Minuten²

< 3,5 mL sehr wenig

zwischen 5,0 – 3,5 mL wenig

> 5,0 mL normal

Anm.: Normale Speichelflußmenge bei angeregtem Speichelfluß variiert zwischen 1 mL / min und 1,6 mL / min.

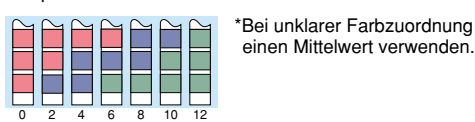
TEST 5 – Pufferkapazität

- Einen Buffer Test Strip aus der Folienverpackung nehmen und auf ein saugfähiges Tuch, mit der Testseite nach oben, ablegen.
- Mit einer Pipette von dem gesammelten Speichel jeweils einen Tropfen auf die drei Testpads geben. Den Teststreifen sofort umdrehen, damit überschüssiger Speichel von dem saugfähigen Tuch aufgenommen wird; dadurch wird ein Aufquellen der Testpads vermieden, was zu einer Ergebnisverfälschung führen kann.
- Die Testpads beginnen sofort mit einem Farbumschlag, bereits nach zwei Minuten kann das endgültige Ergebnis anhand der Punktzahlen errechnet werden. Umrechnungstabelle und Beispiele: siehe unten.

Umrechnungstabelle

Testpadfarbe nach zwei Minuten:	Punkte
Grün	4 Punkte
Blaugrün	3 Punkte*
Blau	2 Punkte
Blaurot	1 Punkt *
Rot	0 Punkte

Beispiele:



Auswertung des Ergebnisses:

Gesamtpunktzahl : Pufferkapazität des Speichels:
0-5 Sehr schwach
6-9 Schwach
10-12 Normal bis hoch

AUFBEWAHRUNG

Bei Raumtemperatur lagern (15° – 30°C). (Haltbarkeit: 3 Jahre ab Produktionsdatum)

PACKUNG

Inhalt	Menge
In vitro pH Teststreifen	20
Speichelbecher	20
Kauwachs zur Anregung des Speichelflusses	20
Pipette	20
Pufferkapazitätsteststreifen	20

ACHTUNG

- Bei warmer Umgebung muß das Wachs gekühlt gelagert werden.
- Nach dem Öffnen sowohl das Wachs als auch den Pufferkapazitätsteststreifen sofort verwenden.
- Alle Testkomponenten sind nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt – nicht wiederverwenden!
- Entsorgung gemäß den lokalen Bestimmungen

¹ Information by kind permission of Prof. L Walsh©2002

² Lund University Faculty of Odontology Department of Cariology, Sweden

Saliva-Check BUFFER

Test in vitro pour analyser la qualité, le pH et la capacité d'effet tampon de la salive

S'utilise uniquement par un professionnel dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

INDICATIONS RECOMMANDÉES

Pour analyser les propriétés de la salive stimulée ou non stimulée.

CONTRE INDICATIONS

Utilisation pour analyse in vivo.

UTILISATION

Préalablement à toute visite ou une analyse est programmée, demander au patient de ne pas fumer ni manger ni boire, et de ne pas se brosser les dents ou de faire un bain de bouche au moins une heure avant son rendez-vous.

I. ANALYSE DE LA SALIVE NON STIMULÉE

TEST 1 – Inspection visuelle du niveau d'hydratation.
Estimer visuellement les sécrétions de la glande de la lèvre inférieure. Ecarter la lèvre inférieure, sécher doucement la muqueuse labiale avec un petit morceau de gaze et observez-la sous une bonne lumière. Des gouttelettes de salive se formeront à l'orifice des glandes secondaires.

Estimer le temps pour produire de la salive de la façon suivante¹:

Plus de 60 secondes : flux résiduel Faible

Moins de 60 secondes : flux résiduel Normal

TEST 2 – Consistance de la salive

Evaluation visuelle de la consistance de la salive dans la cavité buccale¹

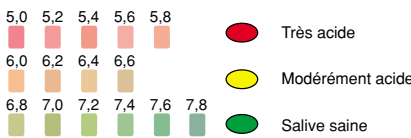
Léger résidu de salive gluante : Augmentation de la viscosité

Salive avec légères bulles : Augmentation de la viscosité

Salive claire contenant de l'eau : Viscosité normale

TEST 3 – Mesure du pH

Demander au patient de déposer de la salive dans la coupelle. Prenez une bande de papier pour tester le pH, placez-le dans l'échantillon de salive pendant 10 secondes et observez la couleur de la bande. Comparez-la avec le tableau disponible sur l'emballage.



II. TESTS SUR SALIVE STIMULÉE

TEST 4 – Quantité de salive

Demander au patient de mâcher la pièce de cire pour stimuler le flux salivaire. Après 30 secondes, faire cracher le patient dans la coupelle. Laissez-le mâcher pendant 5 minutes en prélevant dans une coupelle et à intervalles réguliers toute la salive. La quantité de salive est dosée grâce aux mesures (en ml) marquées sur la coupelle.

Quantité de salive à 5 minutes²

< 3,5 mL Très faible

Entre 5,0 – 3,5 mL Faible

> 5,0 mL Normale

Note: Le flux normal de salive stimulée se situe entre 1mL/min – 1.6mL/min.

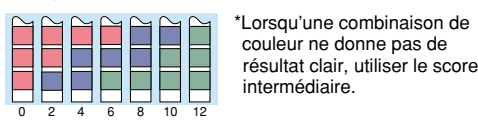
TEST 5 – Capacité d'effet tampon

- Retirer le strip tampon de sa pochette aluminium et placer le test face en haut sur du tissu absorbant.
- Avec une pipette, prélever suffisamment de salive de la coupelle et déposer une goutte dans chacun des 3 tests tampon. Tournez immédiatement le strip à 90° pour absorber les excès de salive. Cela évitera au strip de « gonfler » et d'affecter la précision des résultats.
- Le test tampon commencera immédiatement à changer de couleur et le résultat final peut être obtenu après 2 minutes en additionnant les points en fonction de la couleur finale de chaque tampon.

Table de conversion

Test tampon, couleur à 2 minutes	Points
Gris	4 points
Gris/Bleue	3 points*
Bleue	2 points
Rouge/Bleue	1 point *
Rouge	0 points

Exemples



Interprétation du résultat.

Total Capacité d'effet tampon de la salive
0-5 Très faible
6-9 Faible
10-12 Normale / Elevée

CONSERVATION

Conservier les composants à température ambiante (15° – 30°C). (Péremption: 3 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT

Contenu	Quantité
Tests de pH in vitro en bande	20
Coupelle pour salive	20
Cire pour stimulation salivaire	20
Pipette pour salive	20
Tests tampon en bande	20

PRÉCAUTIONS

- En cas de température ambiante élevée, conserver la cire au réfrigérateur.
- Utiliser immédiatement après ouverture de la cire et des tests tampon en strip.
- Tous les composants de chaque test sont à usage unique. Ne pas réutiliser.
- Détruire selon les réglementations locales.

¹ Information avec l'aimable autorisation du Prof. L Walsh©2002

² Université de Lund d'Odontologie – Département de Cariologie, Suède

Saliva-Check BUFFER

Test in vitro per il controllo della qualità, del pH e della capacità di tamponamento della saliva

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

Per il controllo delle proprietà della saliva basale e stimolata.

CONTROINDICAZIONI

Uso diagnostico in vivo.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di qualunque visita durante la quale si prevede di effettuare una procedura di diagnosi salivare, chiedere al paziente di evitare di fumare e di ingerire cibo o bevande, di lavarsi i denti oppure di utilizzare un collutorio almeno un'ora prima dell'orario fissato per l'appuntamento.

I. TEST DELLA SALIVA BASALE

TEST 1 – Ispezione visiva del livello di idratazione
Valutare visivamente la secrezione della ghiandola labiale sul labbro inferiore. Scostare il labbro inferiore, tamponare delicatamente la mucosa labiale con un garzino e osservare la mucosa sotto una fonte luminosa sufficientemente forte. Si formeranno goccioline di saliva sugli orifizi delle ghiandole minori.

Valutare il tempo necessario affinché vi sia una produzione visibile di saliva, procedendo nel seguente modo¹:

Più di 60 secondi : flusso basale Basso

Meno di 60 secondi : flusso basale Normale

TEST 2 – Consistenza della saliva

Valutare visivamente la consistenza della saliva basale nella cavità orale¹.

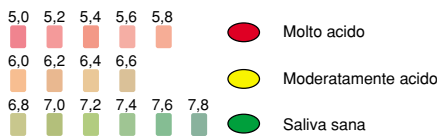
Residui di saliva densa e schiumosa: Viscosità aumentata

Saliva schiumosa e con bollicine: Viscosità aumentata

Saliva acquosa e trasparente: Viscosità normale

TEST 3 – Misurazione del pH

Chiedere al paziente di espettorare nell'apposito contenitore l'eventuale saliva presente in bocca. Prendere una striscia per il test del pH e inserirla nel campione di saliva raccolta per 10 secondi. Quindi verificare il colore della striscia che dovrà poi essere confrontato con il grafico di riferimento incluso nella confezione.



II. TEST DELLA SALIVA STIMOLATA

TEST 4 – Quantità di saliva

Chiedere al paziente di masticare un pezzo di cera per stimolare il flusso salivare. Dopo 30 secondi chiedere al paziente di espettorare nella sputacchiera, quindi far masticare il paziente per altri 5 minuti, raccogliendo a intervalli regolari tutta la saliva nell'apposita vaschetta. La quantità di saliva può essere misurata controllando le tacche indicanti i mL riportate sul lato della vaschetta.

Quantità di saliva a 5 minuti²

< 3,5 mL Molto poca

Tra 5,0 – 3,5 mL Poca

> 5,0 mL Normale

Nota: Un flusso di saliva stimolata normale può variare tra 1mL/min e 1,6mL/min.

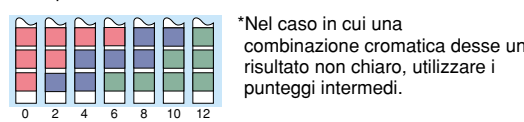
TEST 5 – Capacità di tamponamento

- Estrarre una striscia per il test di tamponamento dalla confezione e porla su un tessuto assorbente con il lato di prova rivolto verso l'alto.
- Usando una pipetta, aspirare una quantità sufficiente di saliva dalla vaschetta di raccolta ed estrarne una goccia su ciascuno dei tre blocchetti di prova. Ruotare immediatamente la striscia di 90° affinché assorba la saliva in eccesso sul tessuto assorbente. In questo modo si impedisce alla saliva in eccesso di rigonfiarsi sul blocchetto di prova ed eventualmente di compromettere la precisione dei risultati del test.
- I blocchetti di prova inizieranno immediatamente a cambiare colore e dopo 2 minuti sarà possibile calcolare il risultato finale sommando i punti in base al colore finale di ciascun blocchetto. Consultare la tabella di conversione e gli esempi riportati di seguito.

Tabella di conversione

Colore del blocchetto di prova a 2 minuti	Punti
Verde	4 punti
Verde/blu	3 punti*
Blu	2 punti
Rosso/blu	1 punto*
Rosso	0 punti

Esempi



Interpretazione dei risultati.

Totale complessivo Capacità di tamponamento della saliva
0-5 Molto bassa
6-9 Bassa
10-12 Normale / Elevata

CONSERVAZIONE

Conservare i componenti a temperatura ambiente (15° – 30°C). (Data di scadenza: 3 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONE

Contenuto</

Antes de usar, leer cuidadosamente las instrucciones de uso.

E

Saliva-Check BUFFER

Test in vitro para examinar la calidad, el pH y la capacidad amortiguadora de la saliva

Sólamente para uso de profesionales dentales en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES

Para examinar las propiedades de restos de saliva y de la saliva estimulada.

CONTRAINDICACIONES

Uso diagnóstico en vivo.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de una consulta, en la que se planea ejecutar un diagnóstico de saliva, hay que pedirle al paciente, que no fume, no coma ni beba, que no se lave los dientes o use agua dental por lo menos durante una hora, antes de la consulta.

I. TEST DEL RESTO DE SALIVA

TEST 1 – Inspección visual del nivel de hidratación
Evaluar visualmente la glándula de secreción labial del labio inferior.

Volver de dentro afuera el labio inferior, emborronar cuidadosamente la mucosa labial con una pieza pequeña de algodón y observar la mucosa, con buena luz. Se formaran, gotitas de saliva en los orificios de las glándulas menores.

Evaluar el tiempo de la producción visible de saliva de la manera siguiente¹:

Mayor de 60 segundos : fluidez del resto de saliva **Bajo** ●
Menos de 60 segundos : fluidez del resto de saliva **Normal** ●

TEST 2 – Consistencia de la saliva

Evaluar visualmente, el resto de la consistencia de la saliva en la cavidad oral¹.

Residuos pegajosos espumosos de saliva : Viscosidad incrementada ●
Burbujas espumosas de saliva: Viscosidad incrementada ●
Saliva acuosa clara: Viscosidad normal ●

TEST 3 – medición pH

Pedirle al paciente, que vierta toda la saliva reunida en el recipiente recolector. Tomar una tira del test pH, colocarla en el resto de saliva durante 10 segundos, y después, controlar el color de la tira. Este se debe comparar, con la tabla del test, disponible en el empaque.

5,0 5,2 5,4 5,6 5,8 ● Altamente ácida
6,0 6,2 6,4 6,6 ● Moderadamente ácida
6,8 7,0 7,2 7,4 7,6 7,8 ● Saliva saludable

II.TEST DE LA SALIVA ESTIMULADA

TEST 4 – Cantidad de saliva.

Pedirle al paciente, que mastique la pieza de goma para estimular la fluidez de la saliva. Después de 30 segundos, dejar que el paciente verta todo en la escupidera. El paciente debe continuar masticando durante 5 minutos más, echando toda la saliva en el recipiente recolector en intervalos regulares. La cantidad de saliva se puede medir, viendo la marca mL, al lado del recipiente.

Cantidad de saliva en 5 minutos²
< 3,5 mL **Muy baja** ●
Entre 5,0 – 3,5 mL **Baja** ●
> 5,0 mL **Normal** ●

Nota: La proporción de la fluidez de la saliva estimulada normal varía entre 1ml/min – 1,6ml/min.

TEST 5 – Capacidad amortiguadora

- a) Quitar una tira del test Buffer del folio y colocarla en un pañuelo absorbente con el test.
b) Con una pipeta, sacar suficiente saliva del recipiente recolector y verter una gota en cada uno de las 3 almohadillas del test. Girar inmediatamente la tira a 90° para absorber los excesos de saliva en el tejido absorbente. Esto previene que el exceso de saliva se acumule en la almohadilla de test , afectando posiblemente la exactitud del resultado del test.
c) Las almohadillas del test comenzarán a cambiar de color inmediatamente y , después de 2 minutos se puede calcular el resultado final, colocando los puntos de acuerdo con el color final de cada almohadilla. Ver, por favor, abajo la tabla de conversión y los ejemplos.

Tabela de conversión

Color de la almohadilla del test a los 2 minutos
Verde 4 punto
Verde/azul 3 puntos*
Azul 2 puntos
Rojo/azul 1 punto *
Rojo 0 puntos

Ejemplos

● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●
0 2 4 6 8 10 12
*Cuando la combinación del color muestra un resultado unclear, usar puntos intermedarios.

Interpretación del resultado.

Combinación total **Abilidad amortiguadora de la saliva**
0-5 **Muy bajo** ●
6-9 **Bajo** ●
10-12 **Normal / Alto** ●

ALMACENAMIENTO

Almacenar los componentes a una temperatura ambiental (15° – 30°C).
(Fecha de caducidad: 3 años después de la fabricación)

ENVASE

Contenido	Cantidad
Tiras del Test In vitro pH	20
Recipiente recolector de la saliva	20
Goma para la estimulación de la saliva	20
Pipeta para verter la saliva	20
Tiras del Test Buffer	20

PRECAUCIÓN

- En ambientes con temperaturas calientes, almacenar la goma en un refrigerador.
- Después de abrir la goma y las tiras del test Buffer, hay que usarlos inmediatamente.
- Todos los componentes son sólo para usar una vez. No se pueden reusar.
- Desechar según las regulaciones locales.

¹ Información gracias al permiso del Prof. L Walsh©2002

² Lund University Faculty of Odontology Department of Cariology, Sweden

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

Saliva-Check BUFFER

In-vitro test om de kwaliteit, het pH en buffervermogen van speeksel te bepalen

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN

Het testen van de eigenschappen van ongestimuleerd en gestimuleerd speeksel.

CONTRA-INDICATIES

In vivo diagnostisch gebruik.

GEbruIKSAANWIJZINGEN

Zorg ervoor dat u, voor elke consultatie waar een speekseldiagnose gesteld zal worden, de patiënt aanraadt om minstens één uur voor de aanvang van de consultatie niet te roken, te eten, te drinken, de tanden te poetsen of mondwater te gebruiken.

I. HET TESTEN VAN ONGESTIMULEERD SPEEKSEL

TEST 1 – Visuele inspectie van de hydratatiegraad
Beoordeel visueel de afscheiding van de inferieure labiale klier. Keer de onderlip naar buiten, wrijf met een klein stukje gaas voorzichtig het labiale slijmvlies droog en bekijk het slijmvlies aandachtig bij voldoende lichtsterkte. Er zullen zich speekseldruppeltjes vormen aan de orificia van de kleine klieren.

Beoordeel de tijd nodig voor de zichtbare speekselproductie als volgt¹:

Meer dan 60 seconden : ongestimuleerde vloed **Laag** ●
Minder dan 60 seconden : ongestimuleerde vloed **Normaal** ●

TEST 2 – De consistentie van het speeksel

Beoordeel visueel de ongestimuleerde speekselconsistentie in de mondholte¹.

Plakkerige en schuimende speekselsesten: verhoogde viscositeit ●
Schuimend speeksel met blaasjes: verhoogde viscositeit ●
Waterachtig en helder speeksel: normale viscositeit ●

TEST 3 – Meting van de pH

Vraag de patiënt om enige hoeveelheid speeksel uit te spuwen in het verzamelbekertje. Neem een pH teststrip, plaats deze voor 10 seconden in het speekselmonster en controleer de kleur van de strip. Vergelijk deze kleur met de testkaart die u in de verpakking vindt.

5,0 5,2 5,4 5,6 5,8 ● Zeer zuur
6,0 6,2 6,4 6,6 ● Matig zuur
6,8 7,0 7,2 7,4 7,6 7,8 ● Gezond speeksel

II. HET TESTEN VAN GESTIMULEERD SPEEKSEL

TEST4 – De hoeveelheid speeksel

Vraag de patiënt om op het stukje was te kauwen, zodat de speekselvloed wordt gestimuleerd. Laat de patiënt na 30 seconden spuwen in het spittoon. Laat de patiënt vervolgens gedurende 5 minuten kauwen, en vang met regelmatige tussenpozen het speeksel op in het verzamelbekertje. De speekselhoeveelheid kan worden gemeten door naar de ml markeringen te kijken op de zijkant van het bekertje.

Hoeveelheid speeksel na 5 minuten²
< 3,5 ml **Zeer laag** ●
Tussen 5,0 – 3,5 ml **Laag** ●
> 5,0 ml **Normaal** ●

NB: De normale, gestimuleerde speekselvloed bedraagt 1ml/min – 1,6ml/min.

TEST 5 - Buffervermogen

- a) Neem een Buffer teststrip uit de folieverpakking en leg deze met de testzijde bovenaan op een absorberend gaasje.
b) Zuig met de pipet voldoende speeksel uit het verzamelbekertje. Breng steeds één druppel aan op elk van de drie teststrookjes. Draai onmiddellijk de strip 90° om, zodat het gaasje het overtollige speeksel kan absorberen. Zo voorkomt u dat het overtollige speeksel gaat zwellen op het teststrookje en mogelijk de nauwkeurigheid van het testresultaat beïnvloedt.
c) De kleur van de teststrookjes zal onmiddellijk beginnen te veranderen. Na 2 minuten kan het eindresultaat worden berekend door de punten op te tellen, die aan de kleur van elk strookje worden toegekend. Zie de conversietabel en de voorbeelden hieronder.

Conversietabel

Kleur van het teststrookje na 2 minuten
Groen 4 punten
Groen/Blauw 3 punten*
Blauw 2 punten
Rood/Blauw 1 punt*
Rood 0 punten

Voorbeelden:

● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●
0 2 4 6 8 10 12
* In geval een kleurencombinatie een onduidelijk resultaat geeft, gebruik dan de tussenstanden.

Het resultaat interpreteren.

Totale som **Het buffervermogen van speeksel**
0-5 **Zeer laag** ●
6-9 **Laag** ●
10-12 **Normaal / Hoog** ●

BEWARING

Bij kamertemperatuur te bewaren (15° – 30°C)
(Houdbaarheid: 3 jaar vanaf de datum van fabricage)

VERPAKKING

Inhoud	Aantal
In-vitro pH teststrip	20
Verzamelmekertje	20
Was voor speekselstimulatie	20
Pipet om het speeksel te verdelen	20
Buffer teststrip	20

WAARSCHUWING

- Bij warme omgevingstemperatuur moet de was in een koelkast worden bewaard.
- De was en de Buffer teststrips moeten na opening onmiddellijk worden gebruikt.
- Alle testonderdelen mogen slechts éénmaal worden gebruikt. Herbruik ze niet.
- Respecteer de reglementen voor afvalverwerking, welke plaatselijk gelden.

¹ Deze informatie werd, met toestemming, ontleend aan Prof. L Walsh©2002

² Universiteit van Lund, Faculteit Odontologie, Afdeling Cariologie, Zweden

Saliva-Check BUFFER

In Vitro test til kontrol af kvalitet, pH og mængde af saliv

Kun til brug af tandplejepersonale ved anbefalede indikationer.

ANBEFALEDE INDIKATIONER

Til at kontrollere eksisterende og stimuleret saliv.

KONTRAINDIKATIONER

Kun til vivo diagnostik.

BRUGSANVISNING

Når det er planlagt at udfører en saliv test på en patient, så skal patienten grundigt instrueres i ikke at have røget, indtaget nogen form for føde, drikkevare eller have børstet tænder eller brugt mundskyllevand mindst 1 time før planlagt undersøgelse.

I.TEST AF EKSISTERENDE SALIV

TEST 1 – Visuel inspektion af tørhed i mundhulen
Betragt produktionen af spyt fra spytkirterne på underlæbens labiale side. Træk blidt underlæben ud og tør forsigtigt slimhinden af med et stykke gaze og observer mucosa under godt lys. Dråber af saliv vil vise sig fra spytkirternes udførselsgeange. Tag tid på hvor lang tid der går før der kan observeres produktion af saliv fra kirterne.

Mål tiden for visuel produktion af saliv ud fra følgende¹:

Mere end 60 sekunder : produktionssekvens **Lav** ●
Mindre end 60 sekunder : produktionssekvens **Normal** ●

TEST 2 – Saliv konsistens.

Visuel inspektion af eksisterende saliv i mundhulen¹.

Klæbrig hvidlig saliv: Øget viskositet ●
Hvidlig boblende saliv: Øget viskositet ●
Vandklar saliv: Normal viskositet ●

TEST 3 – pH måling.

Bed patienten om at spytte i en kop. Tag pH test strippen, og dyp den i spyttet i 10 sekunder, check herefter farven på strippen. Sammenlign nu med test skemaet (leveres i pakken) og aflæs pH.

5,0 5,2 5,4 5,6 5,8 ● Meget syreholdigt
6,0 6,2 6,4 6,6 ● Moderat syreholdigt
6,8 7,0 7,2 7,4 7,6 7,8 ● Sund saliv

II.TEST AF STIMULERET SALIV

TEST 4 – Saliv kvantitet.

Instruer patienten i at stimulere spytproduktion ved at tykke et stk. voks. Efter 30 sekunder, skal der så spyttet ud i en kop. Fortsæt med at tygge i 5 minutter, opsaml kontinuerligt al spyttet i de 5 minutter.
Kvantiteten på saliv kan måles ved at checke ml. markeringen på koppen.

Kvantitet af saliv efter 5 minutter²
< 3,5 ml **Meget lavt** ●
Mellem 5,0 – 3,5 ml **Lavt** ●
> 5,0 ml **Normal** ●

Bemærk: Normal stimuleret mængde saliv kan variere mellem 1ml/min – 1,6ml/min.

TEST 5 – Buffer kapacitet

- a) Tag en buffer test strip fra folie pakken og placer den på en blød serviet med test siden opad.
b) Brug en pipette, sug en passende mængde saliv op fra den indsamlede mængde spyt. Dispenser en dråbe på hver af de 3 test strips. Vend strippen 90° for at opsuge al spyttet fra servietten. Dette vil forbygge at det overskydende spyt på test pladen kan få indflydelse på det senere testresultat.
c) Test stripsene vil begynde at forandre farve umiddelbart og efter 2 minutter kan det endelige resultat kalkuleres ved at aflæse points i henhold til endelig farve på hver farve test. Se konverteringstabel og eksempler herunder.

Konverteringstabel

Test farve efter 2 minutter
Grøn 4 point
Grøn/Blå 3 point*
Blå 2 point
Rød/Blå 1 point *
Rød 0 point

Eksempler:

● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●
0 2 4 6 8 10 12
*hvor der er en farvekombination som kan give et uklart resultat, så anvend gennemsnits scores.

Fortolkning af resultat.

Total **Buffer evne af saliv**
0-5 **Meget lav** ●
6-9 **Lav** ●
10-12 **Normal / Høj** ●

OPBEVARING

Opbevares ved rumtemperatur (15° – 30°C).
(Holdbarhed: 3 år fra produktionsdato)

PAKNING

Indhold	Antal
In vitro pH test strips	20
Saliv opsamlingskop	20
Voks til saliv stimulation	20
Saliv dispenserings pipette	20
Buffer test strip	20

BEMÆRK

- Ved høj rumtemperatur opbevares voksen i køleskab.
- Efter brud så skal voks og Buffer test strip, anvendes umiddelbart.
- Alle komponenter anvendt ved den enkelte test er engangs.
- Afskaffelse i henhold til lokale regler.

¹ Information med tilladelse fra Prof. L Walsh©2002

² Afdelingen for Cariologi ved Lund Universitets Odontologiske Fakultet, Sverige

Saliva-Check BUFFER

In-vitro test för kontroll av salivens kvalitet, pH och buffringskapacitet

Produkten skall endast användas av professionella utövare och inom de rekommenderade indikationerna.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER

För kontroll av både vilande och stimulerad saliv.

KONTRAINDIKATIONER

In-vivo diagnoser.

BRUKSANVISNING

Innan ett planerat besök där salivdiagnos skall utföras, informera patienten om att inte röka, inta mat eller dryck, borsta tänderna och heller inte att skölja munnen med någon typ av munsköjmedel en timme innan det planerade besöket.

I.TEST AV VILANDE SALIV

TEST 1 – Visuell inspektion av salivnivån
Värdera visuellt sekretet på den labiala sidan av underlätten. Vrång underlätten med hjälp av en liten bit gasbinda, berör försiktigt den labiala delen av mucosan och observera densamma under god belysning. Salivdroppar ska kunna observeras vid salivkörtlarnas öppningar.

Mål sedan tiden det tar för salivbildningen att bli synbar på följande sätt¹:

Mer än 60 sekunder : vilande produktion **Låg** ●
Mindre än 60 sekunder : vilande produktion **Normal** ●

TEST 2 – Salivens konsistens

Bedöm visuellt den vilande salivens konsistens i den orala kaviteten¹.

Kladdig, skummande saliv: Ökad konsistens ●
Skummande, bubblande saliv: Ökad viskositet ●
Vattenliknande, klar saliv: Normal viskositet ●

TEST 3 – Mätning av pH

Instruera patienten att spotta ut den hopsamlade saliven i en mugg. Ta en pH-test, placera den i muggen med vilande saliv under 10 sekunder. Kontrollera därefter färgen på testpappret. Jämför den sedan med testarket som finns i förpackningen.

5,0 5,2 5,4 5,6 5,8 ● Ytterst sur
6,0 6,2 6,4 6,6 ● Moderat surhet
6,8 7,0 7,2 7,4 7,6 7,8 ● Frisk saliv

II.TEST AV STIMULERAD SALIV

TEST 4 – Salivkvantitet

Instruera patienten att tugga på en bit vax för att stimulera saliv-avsöndring. Efter 30 sekunder, låt patienten spotta i spitonen. Fortsätt tugga ytterligare 5 minuter, saml sedan upp all saliv i muggen med jämna intervaller. Mängden saliv mäts genom att läsa av ml-markeringarna på muggens sida.

S0alivkvantitet vid 5 minuter²
< 3,5 ml **Mycket liten** ●
Mellan 3,5 – 5,0 ml **Liten** ●
> 5,0 ml **Normal** ●

Observera: Mängden av normalstimulerad saliv kan variera mellan 1ml/min – 1,6ml/min.

TEST 5 – Buffringskapacitet

- a) Ta ett buffringstest från folieförpackningen och placera det på vävnadsytan med testsidan uppåt.
b) Med hjälp av en pipett, dra upp tillräcklig mängd saliv från salivmuggen och dispenserera därefter en droppe vardera på 3 st lapptest. Vänd sedan omedelbart lapptestet 90° för att suga upp överskottssaliv från vävnaden. Detta kommer att förhindra överskottsaliven att svälla på lapptestet vilket möjligtvis kan inverka på testresultatets exakthet.
c) Lapptesten kommer genast att ändra färg och efter 2 minuter kan slutresultatet kalkyleras genom att addera poängen från respektive lapptest. Se nedan omräkningstabell samt exempel nedan.

Omräkningstabell

Lappstens färg efter 2 minuter
Grön 4 poäng
Grön/Blå 3 poäng*
Blå 2 poäng
Röd/Blå 1 poäng*
Röd 0 poäng

Exempel

● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●
0 2 4 6 8 10 12
*Ifall det är svår t att exakt avgöra den erhållna färgen, använd ett medelvärde.

Tolkning av resultaten.

Totalvärde **Buffringskapacitet hos saliven**
0-5 **Mycket låg** ●
6-9 **Låg** ●
10-12 **Normal / Hög** ●

FÖRVARING

Förvara samtliga komponenter i rumtemperatur (15° – 30°C).
(Lagringstid: 3 år från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNING

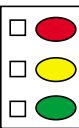
Innehåll	Antal
In vitro pH-test	20
Salivuppsamlingsmugg	20
Vax för salivstimulering	20
Pipett för salivdispensering	20
Buffringstest	20

VIKTIGT ATT NOTERA

- Förvara vaxet i kylskåp om den omgivande temperaturen är varm.
- Efter att förpackningen är bruten till vax och buffringstesten, använd dessa snarast.
- Alla komponenter som används för test skall endast användas en gång. Återanvänd ej.
- Hantera avfaller efter gällande lokala förordningar.

¹ Information med tillstånd av Prof. L Walsh©2002

² Avd. för kariologi, Odontologiska fakulteten vid Lunds Universitet, Sverige



©Copyright GC Corporation 2001

GC CORPORATION
76-1 Hasuruma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
GC EUROPE N.V.
Research-Park, Interleuvenlaan 13, B-3001 Leuven, Belgium
TEL +32 16 39 80 60
GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL +65 6546 7588

PRINTED IN HONGKONG